

С Т А Т Ь И

ИЗ ИСТОРИИ СОВЕТСКО-КИТАЙСКИХ КУЛЬТУРНЫХ И НАУЧНЫХ СВЯЗЕЙ

К. А. КРУТИКОВ

Последнее десятилетие ознаменовалось бурным развитием политических, экономических и культурных отношений между Советским Союзом и Китайской Народной Республикой. Основанные на принципах пролетарского интернационализма, дружба и союз двух великих держав стали теперь гранитной основой нерушимого единства и сплоченности всего содружества социалистических государств.

Китайский народ, добившись победы в своей антиимпериалистической и антифеодальной революции, встал на социалистический путь развития. В результате наша страна победившего социализма, стремительно движущаяся к коммунистическому обществу, получила в лице Китайской Народной Республики могучего соратника в борьбе за мир и социализм. Разносторонние тесные, дружественные советско-китайские связи служат ярким примером совершенно новых, неизвестных до недавнего времени отношений между народами и государствами.

Дружба и непоколебимое единство народов СССР и Китайской Народной Республики — великое историческое завоевание народов обеих стран. Оно чрезвычайно дорого им потому, что достигнуто в результате длительной и упорной совместной борьбы.

* * *

Традиции дружбы между нашими странами сложились в течение нескольких столетий. Их сближению благоприятствовало наличие общей границы протяженностью свыше семи тысяч километров. По мере развития экономики азиатской части России возрастал объем русско-китайской торговли. Установление политических и торговых контактов позволило русским начать непосредственное ознакомление с различными сторонами жизни китайского народа. Первые русские посольства побывали в Китае в XVII в. Это время и можно считать началом изучения русскими китайской культуры.

Регулярные русско-китайские сношения начались лишь с подписанием в 1689 г. Нерчинского договора. По инициативе Петра I в 1714 г. в Пекине была создана Русская духовная миссия. Эта миссия занималась не только миссионерскими делами и сбором информации для правительства, но также играла в XVIII и XIX вв. весьма значительную роль в установлении культурных связей между Россией и Китаем. Выдающееся место в истории китаеведения принадлежит выросшим в миссии ученым: Бичурину, Рассохину, Кафарову и др.

Такой же интерес к России был проявлен и в Китае. В Пекине еще в XVIII в. была создана школа русского языка. Для переволчников с русского языка была специально определена система экзаменов и присвоения рангов.

В первой половине XIX в. в России возрос интерес к Китаю. Преподавание китайского языка было введено в Петербургском и Казанском университетах, в учебном отделении восточных языков при Министерстве иностранных дел, на переводческих курсах в Кяхте и Иркутске. В Китае появились книги о России. В 1845 г. правительства России и Китая осуществили первый книгообмен между двумя странами¹.

Во второй половине XIX в. китаеведение получило в России дальнейшее развитие. Труды В. П. Васильева, С. М. Георгиевского, А. И. Ивановского, П. И. Кафарова и других явились крупным вкладом в изучение китайской культуры, они пропагандировали важность изучения китайской литературы, содействовали развитию дружественных связей между русским и китайским народами.

Следуя за Англией, США, Германией и Японией, правящие круги царской России во второй половине XIX в. пошли по пути захватнических авантур на Дальнем Востоке и навязывания Китаю неравноправных договоров. Эта грабительская политика царского самодержавия изменила характер существовавших до середины XIX в. равноправных отношений между двумя странами и создала препятствия для развития дружественных связей русского народа с китайским.

Однако было бы ошибкой смешивать русский царизм и русский народ. В период «опиумных войн», а также в годы Тайпинской крестьянской революции (1851—1864 гг.) передовые слои русского общества были целиком на стороне китайского народа, с симпатией следили за его освободительной борьбой. О диком произволе иностранцев в Китае с негодованием писали И. А. Гончаров, врач и натуралист П. Я. Пясецкий, В. А. Римский-Корсаков (брат великого композитора), которые оказались невольными свидетелями вторжения «цивилизованных» варваров в страну, известную как один из древнейших очагов цивилизации. Н. Г. Чернышевский, Т. Г. Шевченко, Л. Н. Толстой и многие другие лучшие представители России осуждали эти позорные преступления колонизаторов. Публицистические статьи Чернышевского свидетельствуют о том, что русские революционные демократы с величайшим интересом следили за крестьянской революцией в Китае и не скрывали своих симпатий к тайпинам, стремившимся уничтожить маньчжурскую монархию и феодальную кабалу. Чернышевский горячо одобрял стремление тайпинов к обновлению Китая и решительно протестовал против иностранной интервенции.

Еще более широкий отклик в России получила вооруженная интервенция восьми держав для подавления антиимпериалистического движения Ихэтуань. В. И. Ленин в первом номере «Искры» от имени русского рабочего класса поднял голос протеста против расправы, организованной империалистами над безоружными китайцами. Участие царского правительства в преступной интервенции восьми держав было с негодованием встречено рабочими, крестьянами и прогрессивной интеллигенцией России, вызвало глубокие чувства солидарности с китайским народом.

И в Китае чем дальше, тем больше людей начинало понимать, что в дружбе и тесных связях с народами России китайский народ найдет себе благожелательную, искреннюю поддержку для освободительной борьбы и обновления страны. Так, один из известных передовых людей того времени Янь Фу опубликовал в 1897 г. трактат «О дружбе Китая с Россией», в котором обстоятельно доказывал важность укрепления дружественных отношений между двумя государствами². Такие призывы находили все больший отклик, поскольку с начала XX в., когда Россия стала центром мирового революционного движения, китайцы стали проявлять все больший интерес к революционному движению и прогрессивным общественным течениям в России. Революция 1905 года воодушевила китайских буржуаз-

¹ Цы н М и н. История китайско-советской дружбы (на китайск. яз.), изд. «Жэнь-инь чубаньшэ», Пекин, 1957, стр. 15.

² Т а м ж е, стр. 31—32.

ных революционеров, возглавляемых Сун Ят-сеном. За русской революцией 1905 года последовала революция 1911 года в Китае.

Письма Толстого, адресованные китайцам, были поистине манифестом дружбы между двумя народами. «Я думаю,— говорил он,— что в наше время свершается великий переворот в жизни человечества и что в этом перевороте Китай должен во главе восточных народов играть великую роль». Хорошо известны теплые, искренние слова о Китае А. М. Горького. Он писал, что его тянет в Китай, где шла тогда героическая борьба за свободу. В письме Сун Ят-сену от 28 октября 1912 г. он торжественно заявил: «...Мы — братья по духу, товарищи по намерениям...».

К началу XX в. относится первое знакомство китайской общественности с русской литературой. В 1903 г. в Китае была издана одна из повестей Пушкина. Позже стали появляться переводы на китайский язык произведений Лермонтова, Толстого, Достоевского, Тургенева, Чехова, Горького. Русская литература сразу же оказала огромное воздействие на китайских читателей, особенно на молодежь. В статье «Приветствую литературные связи Китая и России» великий китайский писатель Лу Синь в 1932 г. отмечал, что китайская молодежь жила во мраке, она «мучилась и металась в поисках насущных указаний». «И тогда,— подчеркивал Лу Синь,— она нашла русскую литературу. И тогда она поняла, что русская литература — наш учитель и друг. Русская литература раскрыла перед нами прекрасную душу угнетенного, его страдания, его борьбу... Разве мы не знали, что Российская империя вела агрессивную политику в Китае? Но из ее литературы мы поняли самое важное: что в мире существуют два класса — угнетатели и угнетенные. Сейчас это настолько общеизвестно, что едва ли заслуживает упоминания, но тогда это явилось величайшим открытием...»³.

Вопреки всем трудностям и барьерам дружественные связи между народами России и Китая, взаимное изучение культуры стали важными элементами в культурной и духовной жизни обеих стран.

* * *

Победа Великой Октябрьской социалистической революции открыла новую эру в отношениях между двумя странами. Рядом с Китаем появилось первое в мире социалистическое государство, которое стало относиться к Китаю как к равному. Оно навсегда уничтожило созданные самодержавием препятствия на пути развития нашей дружбы с китайским народом. Содействие всемерному развитию тесной дружбы и равноправного сотрудничества с китайским народом стало государственной политикой Советского правительства.

Яркие страницы в историю укрепления дружественных связей китайского и советского народов вписаны китайскими интернационалистами в России. Тысячи китайцев принимали активное участие в октябрьских боях, входили в отряды Красной гвардии, сражались бок о бок с русскими товарищами в составе интернациональных частей Красной Армии и партизанских отрядов в годы гражданской войны и интервенции.

Хорошо известно, какое огромное влияние социалистическая революция в России оказала на Китай. В результате Октябрьской революции, писал Мао Цзэ-дун, «китайцы нашли всеобщую истину марксизма-ленинизма, применимую повсюду, и лицо Китая изменилось»⁴. Под непосредственным воздействием революции в России развернулось широкое национально-освободительное и антифеодалное движение, известное как «Движение 4 мая» 1919 г. Под влиянием Октября оформилось политиче-

³ Лу Синь. Соч., т. 5, стр. 55.

⁴ Мао Цзэ-дун. О диктатуре народной демократии, М., 1949, стр. 5.

ское самосознание китайского пролетариата, который вышел на арену политической борьбы. В 1921 г. была создана Коммунистическая партия Китая.

Империалистические державы и феодально-милитаристское правительство Китая были крайне встревожены теми горячими откликами, которые вызвала в Китае победа Октябрьской социалистической революции. Они пытались скрыть истинное положение в Советской России, создать вокруг нее непроницаемую стену лжи, помешать установлению непосредственных связей китайского народа с советским народом. Однако информация о действительном положении в России всевозможными каналами продолжала поступать, и передовые люди Китая помогли своему народу понять сущность процессов, происходивших в великой соседней стране.

С глубокими и яркими докладами и статьями, разъяснявшими великое значение Октябрьской революции, выступал профессор Пекинского университета Ли Да-чжао, ставший затем одним из основателей Коммунистической партии. В журнале «Мэйчжоу пиньлунь», который издавался Ли Да-чжао в 1918—1919 гг., систематически помещались материалы относительно закона о земле, Конституции РСФСР, закона о браке и других документов Советского правительства, а также постоянно разоблачались ложь и клевета международной буржуазной прессы на Советскую Россию. В журнале «Синь цинянь», начиная с сентября 1920 г., существовал специальный раздел «Изучение России», в котором публиковались статьи о Советской власти, о рабочем и крестьянском движении, о студентах и женщинах России⁵. Немало полезной информации о новой России помещали газеты демократического направления, в частности шанхайская газета «Миньго жибао» — орган руководимого Сун Ят-сеном гоминдана. На филологическом факультете Пекинского университета было создано отделение русского языка и литературы. Ярким примером стремления ускорить сближение между двумя странами и распространение в Китае опыта русской революции было создание Мао Цзэ-дуном в августе 1920 г. в провинции Хунань «Общества по изучению России»⁶. В числе основателей общества были хунаньские деятели просвещения. Устав общества предусматривал выпуск информационных материалов о России, направление людей в Советскую Россию на учебу и т. п.

В 1920 г. в Китае начали распространяться переводы работ В. И. Ленина. Переводом и изданием марксистской литературы, книг дореволюционных и советских авторов стало заниматься все большее число людей и организаций. Продолжали возникать организации, ставившие своей целью борьбу за развитие советско-китайской дружбы. В Пекине, например, была основана «Русско-китайская ассоциация», объединившая 17 общественных организаций и имевшая целью пропагандировать идею сближения с Советской Россией⁷. Видя неустанные усилия Советского правительства установить с Китаем равноправные дружественные отношения, общечеловечность и народные массы Китая горячо проявляли свои симпатии к Советской стране. Демонстрациями и многочисленными митингами была ознаменована, в частности, пятая годовщина Октябрьской социалистической революции.

В годы первой гражданской революционной войны в Китае (1924—1927) советско-китайская дружба и разносторонние связи между двумя народами получили небывалое развитие. Многочисленные массы китайского народа убедились, что в своей национально-освободительной борьбе они могут твердо опираться на искреннюю и бескорыстную помощь народа

⁵ Пын Мин. Краткая история дружбы народов Китая и Советского Союза (на русск. яз.), Изд. иностр. лит., 1957, стр. 27.

⁶ Пын Мин. История китайско-советской дружбы (на китайск. яз.), стр. 68.

⁷ А. Н. Хейфец. Советско-китайские отношения в первые годы после Октябрьской революции, «Советское китаеведение», 1958, № 1, стр. 41.

и правительства Советского Союза. В ответ на агрессивные действия империалистов советская общественность в сентябре 1924 г. широко развернула кампанию в защиту китайской революции. По инициативе профсоюзов в нашей стране было организовано общество «Руки прочь от Китая!». Отделения общества создавались на предприятиях и в учреждениях, в городах и селах по всей стране⁸.

Поэты и писатели, творческие работники различных направлений живо откликнулись на китайские события. В. Маяковский посвятил им замечательные стихотворения «Прочь руки от Китая», «Мрачный юмор», «Лучший стих». В театре Вс. Мейерхольда с большим успехом шла пьеса С. М. Третьякова «Рычи, Китай», в которой разоблачалось вооруженное вмешательство империалистов в китайские дела. Академия наук СССР организовала в 1927 г. в Ленинграде выставку, чтобы показать широким массам трудящихся богатство культуры и древней цивилизации Китая⁹.

Важным шагом в укреплении дружеских связей между народами двух стран было создание в Москве в 1926 г. Университета трудящихся Китая имени Сун Ят-сена. Общественность в Китае с большим интересом отнеслась к открытию этого учебного заведения. Революционная китайская молодежь горела желанием попасть на учебу в университет. Многие курсанты университета, а также другие китайские товарищи, приезжавшие в СССР в эти и последующие годы, оказали большую помощь советской общественности в ознакомлении с Китаем и его культурой. В период революции 1924—1927 гг. большое число советских людей побывало в Китае. Знаменательным событием, вылившимся в демонстрацию дружественных чувств советского и китайского народов друг к другу, явился перелет советских самолетов из Москвы в Пекин летом 1925 г. Для встречи советских летчиков был образован общественный комитет из представителей 250 организаций. Прибытие советских самолетов рассматривалось как акт моральной поддержки Китая со стороны Советского Союза¹⁰.

Китайский народ высоко оценил сочувствие и поддержку советского народа. Крепли его чувства дружбы к Советскому Союзу. Систематическую борьбу за укрепление советско-китайских отношений вела Коммунистическая партия Китая. Во время Северного похода Национально-революционной армии в освобожденных районах создавались «Общества дружбы с СССР». Во многих учебных заведениях началось изучение русского языка. Убедительной демонстрацией уважения к Советскому Союзу все более широких слоев населения Китая явились грандиозные митинги, торжественные вечера, демонстрации, которые были устроены в Гуанчжоу, Чанша и других городах в IX годовщину Великой Октябрьской социалистической революции¹¹.

После того как гражданская революционная война потерпела временное поражение, Чан Кай-ши порвал дипломатические отношения с СССР. Реакционное нанкинское правительство вело разнузданную антисоветскую пропаганду и проводило драконовские меры против прогрессивных организаций и деятелей, которые продолжали выполнять свой благородный долг в борьбе за сохранение и упрочение советско-китайской дружбы. Ни клеветнические кампании против Советского Союза, ни произвол гоминдановской цензуры, ни зверские расправы чанкайшистских жандармов не могли помешать распространению в Китае правды о Стране Советов. Почетное место в этой самоотверженной работе принадлежало лучшим представителям китайской интеллигенции и прежде всего славной плеяде прогрессивных китайских литераторов.

⁸ См. М. С. Капца. Советско-китайские отношения, М., 1958, стр. 141—142.

⁹ «Ленинградская правда», 12 апреля 1927 г.

¹⁰ См. «Правда», 26 июля 1925 г.

¹¹ См. М. С. Капца. Указ. соч., стр. 163—164.

С 20-х годов в Китае изучение, перевод и издание произведений русской и советской литературы приобрели большой размах. Лу Синь, Цюй Цю-бо, Го Мо-жо, Мао Дунь и другие выдающиеся деятели китайской культуры со времени «Движения 4 мая» 1919 г. начали энергично работать над широким ознакомлением китайского народа с нашей литературой. Лучшие писатели Китая стали первыми пропагандистами и переводчиками русской литературы.

Перу Лу Синя принадлежат, например, замечательные переводы на китайский язык «Мертвых душ» Н. В. Гоголя и романа А. А. Фадеева «Разгром». Вообще же Лу Синем переведено более 30 произведений Салтыкова-Щедрина, Чехова, Горького, Л. Андреева, Гаршина, Плеханова, Луначарского, Шолохова, Федина, Фурманова, Лидина, Зозули, Инбер, Сейфуллиной, Неверова, Малышкина, Панферова и других. К тому же он лично редактировал многие переводы других литераторов, помогал им в работе по подготовке к изданию советских книг. Лу Синь, которого Мао Цзэ-дун назвал «величайшим и отважнейшим знаменосцем новой культурной армии» Китая, вел свою напряженную работу по популяризации советской литературы в условиях постоянных нападков на него реакционной прессы, непрерывной борьбы с цензурой, постоянных финансовых трудностей по изданию книг, частых угроз со стороны охранки и реакционных молодчиков, намеревавшихся расправиться с прогрессивным писателем. Чан Кай-ши и прочие реакционные властители Китая, указывая пропагандист советской литературы в Китае профессор Цао Цзинь-хуа, запрещали тогда все книги, в которых встречались такие «колючие» слова, как «Советская Россия», «большевик», «классы», «пролетариат» и т. п. Была запрещена даже чеховская «Дуэль», так как слово «дуэль» звучит по-китайски «решительная схватка»¹².

В систематической форме китайские читатели были ознакомлены с творчеством русских писателей впервые в 1921 г., когда Мао Дунь посвятил ему специальный номер журнала «Сяошо юэбао»¹³. В 1923 г. Чжэн Чжэнь-до, внесший большой вклад в дело ознакомления Китая с советской культурой, издал свою «Краткую историю русской литературы». В 1927 г. вышла в свет «История русской литературы» Цюй Цю-бо. На книжных полках китайских читателей почетное место заняли произведения русской литературы. Наибольшей любовью в Китае пользуется Горький. «По своей популярности,— пишет выдающийся китайский литератор Чжоу Ян,— он среди наших читателей не может быть сравним ни с одним иностранным писателем»¹⁴.

Вопреки всем запретам и рогаткам в Китае распространялись многочисленные произведения советских писателей, по которым широкие слои народа знакомились с великими революционными преобразованиями и социалистическим строительством в нашей стране. Цюй Цю-бо в письме к Лу Синю по поводу выхода в свет «Разгрома» Фадеева в 1931 г. писал: «Переводить авторов мировой пролетарской революционной литературы и систематически знакомить с ними китайского читателя, в особенности с советскими авторами, которые посредством конкретных образов, посредством художественного обобщения могут донести до читателя героев Великого Октября, гражданской войны и пятилеток,— одна из главных задач пролетарской литературы Китая»¹⁵. Осуществляя эту задачу, огромную работу по переводу советских авторов проделали Мао Дунь, Цао Цзинь-хуа, Сяо Сань, Гэн Цзи-чжи, Гэ Бао-цюань и другие. В те-

¹² Цао Цзинь-хуа. О том, кто принес нам огонь с неба. «Иностранная литература», 1957, № 9, стр. 216—217.

¹³ Н. Т. Федоренко. Китайская литература, М., 1956, стр. 422.

¹⁴ Чжоу Ян. Социалистический реализм — путь развития китайской литературы, «Знамя», 1952, № 12, стр. 168.

¹⁵ Н. Т. Федоренко. Указ. соч., стр. 180.

чение 20 лет до освобождения на китайский язык были переведены сотни произведений классической дореволюционной и советской литературы¹⁶.

Уже давно стали популярными в Китае произведения А. Фадеева, А. Серафимовича, М. Шолохова, А. Толстого, Д. Фурманова, Н. Островского, В. Иванова, К. Федина, Б. Лавренева, В. Катаева, И. Эренбурга и других советских писателей. Заметим, кстати, что многие из наших писателей еще задолго до победы Народной революции имели дружескую переписку с китайскими литераторами. Очень популярна в Китае поэзия В. Маяковского. Наибольшее влияние в китайском народе в течение нескольких десятилетий имели романы «Железный поток» А. Серафимовича и «Разгром» А. Фадеева. По воспоминаниям китайских товарищей, эти книги печатались у них даже в горах, на партизанских базах, и были для их военных кадров настоящими учебниками в ходе суровых боев. Советская литература оказала большое благотворное влияние на развитие китайской литературы. «Я думаю,— заявил писатель Сунь Ли,— что нет ни одного китайского писателя из народа, который не был бы воспитан на советской литературе»¹⁷.

Лу Синь, Чжэн Чжэнь-до, Ся Янь, Тянь Хань и другие деятели культуры много сил и внимания уделили ознакомлению китайской общественности с различными областями советского искусства. Лу Синь систематически знакомил китайскую общественность с советской гравюрой и графикой, в частности с произведениями В. Фаворского, А. Кравченко, М. Пикова и других. В Китае появилось много советских гравюр и произведений живописи.

В Китае горячо были встречены советские кинофильмы. В 1925 г. прогрессивная художественная организация «Наньго дяннин цзюйшэ» устроила демонстрацию фильма «Броненосец «Потемкин»». Первый открытый показ советского фильма для массового зрителя состоялся лишь в 1931 г. (был показан «Потомок Чингис-хана»). Регулярное же поступление советских кинофильмов в Китай началось в декабре 1932 г. В 30-х годах демонстрировались фильмы «Мать», «Чапаев», «Путевка в жизнь», «Встречный», «Мы из Кронштадта», «Златые горы», «Дубровский» и др. Широкие массы зрителей и киноработники Китая проявляли живейший интерес к советским фильмам. «Свежей новизной своих художественных форм и глубокой идейностью фильмы эти,— писал известный деятель китайского кино Цай Чу-шэн,— произвели буквально фурор в китайском кинематографическом мире. Они оказали также большое влияние на прогрессивное киноискусство, руководимое находившейся тогда в подполье Коммунистической партией»¹⁸.

Работники киноискусства в 30-х годах, как отмечал Ся Янь, находились под влиянием молодого советского кино, в частности, теории и произведений таких мастеров советского кино, как Пудовкин, Эйзенштейн и Ромм¹⁹.

18 сентября 1931 г. японская военщина начала свою агрессию в Китае. Оказавшись в беде, китайский народ вновь убедился, что Советский Союз является его самым искренним и надежным другом. Вместе со всем нашим народом в поддержку сражающегося Китая горячо выступили деятели советской литературы, науки и культуры. А. М. Горький в письме революционным писателям Китая тогда писал: «Товарищи китайцы! Поздравляю вас от лица советской литературы с новыми победами и, убежденный в окончательной победе над врагом, я преклоняюсь перед мужеством пролетариев вашей страны... Сердечный, большевистский привет

¹⁶ Ма о Дунь. Китайская литература, ее прошлое, настоящее и будущее. «Иностранная литература», 1957, № 9, стр. 15.

¹⁷ «Народный Китай», 1952, № 21, стр. 31.

¹⁸ Цай Чу-шэн. Советское киноискусство — наставник и друг. «Дружба», 1958, № 52, стр. 21.

¹⁹ Ся Янь. Ценная дискуссия; газета «Дружба» (Пекин), 11 мая 1957 г.

Вам, товарищи китайцы!»²⁰. Геронческая борьба китайского народа против японских захватчиков вызвала огромный подъем и горячую поддержку советских людей. Рабочие и колхозники, учащиеся и деятели культуры посылали много приветственных писем и телеграмм в адрес руководимых компартией Китая антияпонских войск. В одном из таких писем, опубликованных в «Военно-политическом журнале 8-й армии», говорилось: «Наши сердца всегда с вами, так как ваша борьба является не только делом китайского народа, но и делом всего прогрессивного человечества»²¹.

Твердая поддержка советскими людьми национально-освободительной борьбы китайского народа была с радостью встречена повсюду в Китае. С особым энтузиазмом справедливую, дружественную политику Советского Союза приветствовали народные массы демократических районов, где были созданы организации «Общества друзей СССР». Под руководством Коммунистической партии общественные организации этих районов воспитывали население в духе пролетарского интернационализма и советско-китайской дружбы.

Гоминдановское правительство в 1932 г. было вынуждено пойти на восстановление дипломатических отношений с Советским Союзом. Это открыло возможность для развития культурных связей и по официальной линии, облегчило в некоторой степени контакты между культурными организациями двух стран. В октябре 1935 г. было создано Китайско-Советское культурное общество (КСКО). В состав правления КСКО вошли многие видные политические и культурные деятели. В течение ряда лет вокруг КСКО объединялось немало прогрессивно настроенных культурных деятелей — искренних сторонников советско-китайской дружбы. Они сумели использовать общество для установления более активных культурных связей между двумя странами, несмотря на то, что гоминдановское правительство, проводившее тогда в отношении с СССР двуличную, а по существу прежнюю враждебную политику, всячески противодействовало развитию этих связей, а гоминдановская охранка, как и прежде, жестоко расправлялась с многими активистами советско-китайского сотрудничества. КСКО издавало журнал, устраивало лекции и выставки о Советском Союзе, содействовало изучению русского языка и переводу советской литературы.

По инициативе ВОКС и других общественных организаций СССР в нашей стране систематически проводились мероприятия по популяризации китайской культуры. Пополнялись коллекции музеев; в домах культуры, музеях и библиотеках устраивались выставки, посвященные национально-освободительной борьбе китайского народа. В Москве горячо была принята выставка китайского искусства. Переводились произведения Лу Синя, Мао Дуня, Дин Лин и других писателей Китая. С большим интересом советские люди встретили выступление китайских артистов во главе с замечательным деятелем сценического искусства Мэй Ланьфанем. На экранах страны были показаны заснятые Р. Л. Карменом документальные фильмы «Китай в борьбе» (выпуск 1939 г.) и «В Китае» (выпуск 1941 г.). Установились контакты между учеными двух стран. Китайские ученые приняли участие в нескольких научных конференциях, состоявшихся в Советском Союзе.

Значительное развитие в Советском Союзе получила китаеведческая наука. В Москве, Ленинграде, на Дальнем Востоке и в других частях страны были подготовлены новые кадры китаеведов. Большая заслуга в этом принадлежит китаеведам старшего поколения во главе с академиком В. М. Алексеевым, успешно сочетавшим педагогическую деятель-

²⁰ «Правда», 3 сентября 1934 г.

²¹ Пы и Мин. Краткая история дружбы народов Китая и Советского Союза (на русск. яз.), стр. 97—98.

ность с большой и плодотворной научной работой. Интересные исследования о современном китайском языке были подготовлены китаеведами-лингвистами Е. Д. Поливановым, А. А. Драгуновым и другими. В 1935 г. был издан «Краткий китайско-русский словарь» В. М. Колоколова. Большим шагом вперед в работе наших китаеведов был выход в 1940 г. сборника статей «Китай», подготовленного ленинградским Институтом востоковедения АН СССР. В сборнике, а также в ряде книг, научных трудов и статей в периодических изданиях Г. Н. Войтинский, А. А. Петров, В. А. Масленников, В. Я. Аварин, Г. С. Кара-Мурза, Л. И. Думан, Н. В. Кюнер, В. М. Штейн, Н. Т. Федоренко, Л. З. Эйдлин, Л. Д. Позднева, Е. Ф. Ковалев, С. Л. Тихвинский, А. С. Перевертайло, И. М. Ошанин, О. Н. Глухарева и многие другие советские научные работники осветили проблемы, касающиеся различных сторон жизни и национально-освободительной борьбы китайского народа.

Когда гитлеровская Германия напала на Советский Союз, Коммунистическая партия Китая выдвинула лозунг: «Защита Советского Союза — это помощь Китаю, защита Китая — это помощь Советскому Союзу!». Молодежь героической Яньани — центра демократических районов — в телеграмме, адресованной советской молодежи, благодарила Советский Союз за глубокое сочувствие и помощь Китаю в борьбе против японского империализма и заявила о своей твердой вере в то, что фашистские бандиты найдут на советской земле свою могилу²².

28 июня 1941 г. Академия наук СССР обратилась к ученым всего мира с призывом единодушно выступить против фашизма, как злейшего врага культуры и науки. 11 июля 1941 г. в выходившей в Чунцине коммунистической газете «Синьхуа жибао» было опубликовано ответное письмо 264 известных деятелей науки и культуры Китая, в котором говорилось: «Мы искренне и горячо поддерживаем ваш призыв. Мы должны плечом к плечу мужественно сражаться, чтобы совместными усилиями уничтожить общего врага человечества — фашистских бандитов, сохранить веру человечества в справедливость и завоевать мир во всем мире». По инициативе газеты «Синьхуа жибао» в Китае было развернуто движение за отpravку писем советским друзьям, в котором приняли участие десятки тысяч китайских патриотов²³. С единодушным ликованием встречали народные массы в демократических районах и в других частях страны вести о славных победах Советской Армии на фронтах Отечественной войны.

В годы Отечественной войны в народных массах Китая возросла тяга к знаниям о Советском Союзе. Пожалуй, все известные книги советских авторов, написанные в период войны, были переведены на китайский язык, а повесть В. Гроссмана «Народ бессмертен» вышла, например, даже в трех переводах, в работе над которыми участвовали Го Мо-жо и Мао Дунь. Огромную популярность завоевали «Фронт» А. Корнейчука, «Дни и ночи» К. Симонова, «Нашествие» Л. Леонова, «Волоколамское шоссе» А. Бека.

Писатель Яо Юань-фан в статье «Советская литература за время войны стала нашей незримой боевой силой», опубликованной в журнале «Вэньбибао», на многочисленных ярких примерах показал, как книги советских авторов стали верными спутниками воинов героической Народно-освободительной армии. «Нас воодушевляли и мобилизовывали, — писал он, — не только пламенный патриотизм, которым проникнута каждая строка и каждое слово их произведений; мы учились и подражали великим героям, образы которых воссозданы в художественном творчестве... Именно эти произведения советских писателей, благодаря их жизненности и огромному влиянию, превратились в незримую боевую силу

²² «Синьхуа жибао», Чунцин, 8 сентября 1941 г.

²³ Ся Ся - пин. Истоки великой дружбы. «Дружба», 1957, № 7, стр. 30.

в победоносной войне нашей Народно-освободительной армии против разбойничьих банд Чан Кай-ши»²⁴.

Все советские люди с величайшим энтузиазмом следили за успехами Народно-освободительной армии, приведшими китайский народ к его исторической победе и провозглашению Китайской Народной Республики. Трудящиеся нашей страны горячо поздравляли китайских товарищей с торжеством их народной революции, повсюду на советской земле устраивались митинги, вечера, лекции, доклады, выставки и т. д. В этом новом подъеме братского интереса к китайскому народу и в стремлении установить с ним самые тесные дружественные отношения ярко проявились присущие нашему народу высокий дух пролетарского интернационализма и прочно сложившиеся за долгую историю славные традиции советско-китайской дружбы.

* * *

Победа народной революции в Китае явилась сильнейшим после Октябрьской революции ударом по всей системе империализма. От капиталистического мира отпала самая большая по населению страна. Навсегда сбросив иго империалистического и феодального гнета, разгромив реакционные антинародные силы — агентуру американских и прочих империалистов, китайский народ завоевал национальную независимость своей родины. Став хозяевами своей земли, многомиллионные массы китайского народа впервые в истории реально взяли в свои руки право свободно определять и осуществлять внешнюю политику, соответствующую национальным чаяниям и интересам.

Народную революцию в Китае китайские друзья называют «продолжением Великой Октябрьской революции». Она открыла китайскому народу широкую и светлую дорогу к социализму. В результате дружба наших народов получила незыблемую основу в виде полного единства великих целей, которым посвятили себя оба государства и народа. Касаясь славных перспектив развития советско-китайской дружбы, Н. С. Хрущев подчеркивал, что «общие цели в борьбе за социализм и коммунизм, общие задачи в борьбе за мир между народами, свободное и независимое развитие всех народов, идеология дружбы между народами — все это гигантски ускоряет сближение наций, делает нерасторжимым единство свободных народов»²⁵.

Таким образом, с провозглашением Китайской Народной Республики открылась новая эпоха в советско-китайских отношениях. «Отныне, — писал Лю Шао-ци в октябре 1949 г. — началась совершенно новая эра в истории Китая. В результате создалась также возможность для того, чтобы дружба между китайским и советским народами вступила в совершенно новую эру. Сейчас нет такой силы в мире, которая могла бы помешать дружбе и сотрудничеству между китайским и советским народами или подорвать основу этой дружбы. Отныне начнется безграничное развитие и укрепление дружбы и сотрудничества между китайским и советским народами»²⁶. Стремление к всемерному развитию советско-китайской дружбы стало на данном историческом этапе государственной политикой уже не только Советского, но и китайского правительства. Впоследствии задача дальнейшего развития и укрепления советско-китайской дружбы была сформулирована как одно из важнейших положений во «Введении» к Конституции КНР.

²⁴ Н. Т. Федоренко. Указ. соч., стр. 441—442.

²⁵ Н. С. Хрущев. Речь на торжественном заседании в Пекине, посвященном 5-й годовщине КНР (см. «Правда», 1 октября 1954 г.).

²⁶ См. «За прочный мир, за народную демократию!», 21 октября 1949 г.

Еще до провозглашения Китайской Народной Республики широкие круги китайской общественности развернули подготовку к созданию Общества китайско-советской дружбы (ОКСД). Торжественное учреждение этой всенародной организации состоялось 5 октября 1949 г. Общество китайско-советской дружбы сразу же заняло важное место в общественной жизни Китая. ОКСД успешно решает поставленные перед ним большие благородные задачи: развитие и укрепление братской дружбы и сотрудничества между народами Китая и Советского Союза, всемерное содействие обмену знаниями и опытом между двумя великими странами, ознакомление народных масс Китая с опытом социалистического и коммунистического строительства в Советском Союзе.

14 февраля 1950 г. в Москве был подписан советско-китайский Договор о дружбе, союзе и взаимной помощи. Этот договор дружбы и братства показал всему миру искреннее стремление советского и китайского народов оказывать друг другу всестороннюю братскую помощь, непоколебимую решимость обоих государств совместно отстаивать интересы мира и безопасности на Дальнем Востоке и во всем мире. Договор предусматривает всемерное развитие и укрепление экономических и культурных связей двух стран на основе принципов равноправия, взаимных интересов, а также уважения государственного суверенитета и территориальной целостности, невмешательства в дела другой страны. В соответствии с положениями Договора Советский Союз и Китайская Народная Республика последовательно расширяют и укрепляют систему своих политических, экономических и культурных взаимоотношений.

За десять лет существования Китайской Народной Республики партийными, государственными, общественными, культурными и всеми другими организациями и учреждениями обеих стран была развернута огромная систематическая работа по организации разностороннего культурного обмена и сотрудничества. Установились постоянные дружественные контакты и переписка между тысячами деятелей культуры, научных и творческих коллективов, родственных культурных организаций и центров СССР и Китая. Профсоюзные, комсомольские, женские, научные, спортивные и другие общественные организации СССР и КНР постоянно активно работают над укреплением контактов и самого тесного сотрудничества между народами наших стран.

Все мероприятия культурного сотрудничества неизменно получают самую решительную поддержку со стороны правительств СССР и КНР. В обеих странах выделяются крупные ассигнования на осуществление этих важных мероприятий. Долгосрочным соглашением о культурном сотрудничестве, которое было подписано правительствами СССР и КНР 5 июля 1956 г., были определены основные задачи и принципы, в соответствии с которыми строится советско-китайское культурное сотрудничество. Ежегодные планы предусматривают конкретные мероприятия по сотрудничеству во всех областях искусства, науки, просвещения, литературы, издательской деятельности, здравоохранения, спорта и т. д. Кроме того, многими общественными и культурными организациями, научными центрами, высшими учебными заведениями и другими организациями составляются или согласовываются дополнительные планы их непосредственного сотрудничества. Большую роль в руководстве и координации этими многочисленными каналами советско-китайского культурного сотрудничества в последние годы играют государственные комитеты по культурным связям с зарубежными странами в СССР и в КНР. Непрерывно расцветающие дружественные связи между нашими странами повседневно захватывают самые широкие слои деятелей культуры и народные массы обеих стран.

Дружбе и взаимному ознакомлению с жизнью и культурой народов огромное содействие оказали обмен сотнями различных делегаций, регулярные и повсеместные встречи китайских и советских людей. Десятки

тысяч наших людей побывали за эти годы в Китае, и не меньшее число китайских друзей — в нашей стране. В гостях друг у друга были ученые и инженеры, писатели и деятели искусств, медики и юристы, агрономы и учителя, журналисты и спортсмены, представители самых различных профессий и всех областей культуры. В результате не только руководители союзов писателей, композиторов, художников и других организаций двух стран хорошо лично познакомились друг с другом, но установились непосредственные дружеские отношения между многими тысячами рядовых работников культуры, завязались интересные и взаимно полезные регулярные творческие контакты.

Обмен делегациями происходит и между отдельными районами наших стран. Тесные связи установились у провинций Северо-Восточного Китая с Приморским, Хабаровским краями, Иркутской, Читинской и Амурской областями. После обмена рядом делегаций активные и плодотворные связи развились, например, между молодежью Иркутской области и провинции Ляонин. За последние три года в Иркутской области проведены сотни вечеров, бесед и лекций, посвященных Китаю, много встреч с китайскими товарищами, гастроли китайских артистов, устраивались выставки, фотовитрина «Китай сегодня», в Иркутском театре поставлена известная пьеса Ван Ши-фу «Пролитая чаша».

Культурный обмен между двумя странами стал занимать важное место в культурной и общественной жизни советского и китайского народов. Широкие слои населения впервые получили возможность познакомиться с мастерством лучших творческих коллективов и деятелей искусства обеих стран. В Китае с большим успехом выступали Краснознаменный ансамбль песни и пляски, балетные труппы театра имени К. С. Станиславского и В. И. Немировича-Данченко и Новосибирского театра оперы и балета, Государственный ансамбль народного танца СССР под руководством И. Моисеева, хореографический ансамбль «Березка», Государственный ансамбль народного танца Украины, труппа артистов Госцирка, Государственный симфонический оркестр Союза ССР, Казахский государственный оркестр народных инструментов имени Курмангазы, Государственный ансамбль песни и пляски Азербайджана и другие коллективы, а также отдельные выдающиеся деятели советского искусства — Г. Уланова, Д. Ойстрах, С. Рихтер, Г. Олейниченко и многие другие.

В свою очередь, советских зрителей с замечательным своеобразным искусством Китая познакомили несколько цирковых коллективов, шанхайские театры шаосинской оперы и пекинской музыкальной драмы, Ансамбль песни и пляски Народно-освободительной армии, молодежный театр, Гуандунский народный оркестр и другие театральные коллективы и концертные бригады. В 1958 г. Центральный экспериментальный оперный театр Китая показал в Москве, Ленинграде, Новосибирске и Иркутске оперы «Лю Ху-лань», «Песня степей» и «Под сенью акаций». Эти новые оперы, как и показанные ранее другими артистами произведения классического китайского искусства, неизменно с большим интересом встречались нашей общественностью. Приезд каждого коллектива позволяет организовать многочисленные творческие встречи китайских и советских коллег по искусству.

На советской сцене появилось много пьес китайских авторов. Драма «Пролитая чаша» — жемчужина китайской классики XIII в. — была впервые у нас показана в Московском театре сатиры в 1952 г. и с тех пор она поставлена в 43 театрах: в Архангельске и Комсомольске, в Вильнюсе и Фергане, в Ижевске и Владивостоке, во многих других городах Советского Союза. В советских театрах идут пьесы Го Мо-жо «Цай Юань», Хэ Цзин-чжи и Дин Ни «Седая девушка», Ху Кэ «Они выросли в боях», Цао Юя «Ураган» и «Ясное небо», Жэнь Дэ-яо «Волшебный цветок» и др. Пьеса китайского драматурга Цао Юя «Ураган» поставлена более чем сорока театрами нашей страны.

В китайских драматических театрах обычным явлением становится постановка пьес советских авторов. Например, в 1956 г. в репертуаре китайских театров были «Мещане» и «Егор Булычев» А. М. Горького, «Любовь Яровая» К. Тренева, «Вторая любовь» (по Е. Мальцеву), «Платон Кречет» А. Корнейчука, «Машенька» А. Афиногорова, «Таня» А. Арбузова и др. В 1958 г. Экспериментальный театр современной драмы в Пекине поставил пьесу китайского драматурга Юэ Е «Друзья и враги», рассказывающую о глубокой и искренней дружбе китайских и советских людей²⁷.

Для деятелей искусств обеих стран характерно стремление понять, изучить и перенять самое лучшее и ценное в искусстве другой страны. Китайские друзья стремятся учиться почти у каждого приезжающего в Китай творческого коллектива, в результате чего сейчас в Пекине или Шанхае можно в превосходном исполнении увидеть, например, танцы, которые исполнялись артистами «Березки» или новосибирского балета. Следует воздать должное и талантливой, трудолюбивой молодежи Новосибирского театра оперы и балета, который не только с большим подъемом провел свои гастроли в ряде китайских городов, но и увез на родину помимо китайских танцев, подготовленных отдельными солистами, китайский национальный балет «Волшебный фонарь». Работа над постановкой этого балета была начата коллективом театра еще в Пекине при помощи многих китайских деятелей искусства, но закончена она была в Новосибирске, куда была приглашена из Китая постановочная группа. Большую роль в знакомстве китайских любителей музыки с симфонической музыкой сыграли гастролы Государственного симфонического оркестра Союза ССР. Дирижеры К. Иванов и Н. Аносов имели многочисленные полезные творческие встречи с китайскими композиторами и музыкантами. Репертуар оркестра обогатился рядом произведений лучших китайских композиторов — Ма Сы-цуна, Хэ Лу-дина и Ши Юн-кана.

Сразу же после провозглашения КНР тесное сотрудничество установилось между советскими и китайскими работниками кино. Ими сделано несколько совместных фильмов, успешно осуществляется взаимный обмен материалами для кинохроники. Деятели кино двух стран часто бывают в гостях друг у друга, обмениваются опытом, вместе обсуждают свои творческие планы. На советских экранах регулярно демонстрируются китайские фильмы, которые дают советским людям возможность ближе познакомиться с жизнью и борьбой китайского народа. В обеих странах проводятся премьеры лучших кинофильмов. В Китае за 1949—1958 гг. демонстрировалось 747 советских кинофильмов, которые просмотрели 1,9 млрд зрителей.

Ширится сотрудничество между представителями изобразительного искусства. Старая дружба художников-графиков увенчалась проведением в 1958 г. в столицах обоих государств интересной выставки «Москва — Пекин», на которой были показаны вместе работы графиков СССР и Китая. За последнее десятилетие состоялся обмен большим числом художественных выставок, на которых демонстрировались выдающиеся произведения и старого, классического, и нового, современного искусства, картины, скульптуры, изделия прикладного искусства самых различных форм и жанров. Как и представители других областей культуры, художники часто ездят друг к другу в гости и в творческие командировки. В результате появилось множество картин и скульптур, книг и альбомов, посвященных дружбе советского и китайского народов, их повседневным делам и героическим подвигам. Напомним хотя бы о монументальной скульптуре Л. Кербеля и Л. Муравина, символизирующей нерушимость нашей братской дружбы. Эта скульптура установлена перед Дворцом китайско-советской дружбы в Шанхае.

²⁷ См. «Дружба», 1958, № 52, стр. 24.

Возможность знакомиться с китайским искусством сейчас имеют трудящиеся в различных районах Советского Союза. Более чем 1600 экспонатами из Китая располагает Государственный музей искусств Узбекистана. Там можно увидеть самые различные образцы творчества китайских мастеров: резьбу по дереву и по кости, роспись по лаку, живопись, вышивки, перегородчатую эмаль, изделия из бронзы, фарфора и нефрита. Выставки работ китайских художников экспонировались и в краеведческом музее латвийского г. Вентспилс, и в Доме культуры г. Усть-Каменогорска, и во многих других городах и селах страны. Как в СССР, так и в Китае в музеях, клубах, библиотеках и других культурных учреждениях можно часто видеть выставки подарков, которыми обмениваются организации и отдельные лица. Наиболее значительные собрания памятников китайской культуры находятся в Музее восточных культур в Москве, в Государственном Эрмитаже и Музее антропологии и этнографии в Ленинграде. Коллекции этих музеев играют большую роль в постоянном ознакомлении трудящихся с культурой Китая и специальном изучении ее советскими учеными и всеми ценителями искусства.

За последние годы Советский Союз передал правительству КНР ряд редких памятников китайской культуры и исторических документов, хранящихся в наших музеях, библиотеках и архивных учреждениях. Например, были возвращены так называемые «Маньчжурские архивы», представляющие собой собрание важных записей и документов, относящихся к политическим событиям, гражданской администрации, режиму рек, освоению новых земель и обороне границ районов Хэйлунцзяна, Гирина и Цицикара в период 1675—1900 гг. Они, как и некоторые ценные книги, были вывезены из Китая офицерами царской армии во время расправы с участниками движения Ихэтуань. Много сокровищ, которые составляют золотой фонд памятников китайской культуры, было похищено и тогда и в более поздние годы американскими, английскими, германскими, французскими и прочими империалистами. Почти все они осели в Нью-Йорке, Вашингтоне, Лондоне и других городах западных стран, хотя их законное место — в культурных центрах китайского народа, которому они принадлежат.

Литературе всегда принадлежало особо выдающееся место в советско-китайских культурных отношениях. Переводом и изданием советских книг в Народном Китае занимаются тысячи переводчиков, писателей, ученых, специалистов самых различных областей знаний. За девять лет было переведено и издано более 15 тыс. названий произведений советских авторов общим тиражом более 250 млн. экземпляров. К 42-й годовщине Октябрьской революции будет завершено издание на китайском языке Собрания сочинений В. И. Ленина. За последние годы произведения В. И. Ленина изданы в Китае тиражом в несколько миллионов экземпляров, только издательство «Жэньминь чубаньшэ» за годы народной власти выпустило на китайском языке 96 произведений В. И. Ленина общим тиражом более 6,6 млн. экземпляров²⁸. Переводятся и издаются выступления и труды руководящих деятелей КПСС и Советского правительства. В 1958 г. были изданы переводы «КПСС в резолюциях и решениях съездов, конференций и пленумов ЦК» (в 5 томах), книги по философии, политике, истории КПСС, истории СССР и всеобщей истории. Среди издаваемых на китайском языке советских книг значительное место (в 1958 г. около 70%) принадлежит естественно-научной и технической литературе. Издаются собрания сочинений К. А. Тимирязева, И. П. Павлова, И. В. Мичурина, К. М. Быкова и других прославленных ученых. На книжных полках можно увидеть переводы научных трудов, учебников и учебных пособий советских авторов в любой области науки и техники.

²⁸ См. «Правда», 21 апреля 1959 г.

Широким ответным потоком идет сейчас в нашу страну китайская литература. По данным на 1 июля 1957 г.²⁹, после Октябрьской революции на 32 языках Советского Союза было издано 557 книг о Китае тиражом 25 494 тыс. экземпляров, причем за 1950—1957 гг. было выпущено 447 книг тиражом 23 735 тыс. экземпляров. В 1952—1953 гг. вышли четыре тома «Избранных произведений» Мао Цзэ-дуна. К октябрю 1958 г. произведения Мао Цзэ-дуна были изданы общим тиражом около 2,4 млн. экземпляров. Издаются работы других видных деятелей КПК и КНР, сборники важнейших документов, труды китайских ученых, произведения классической и современной литературы.

Для изучения советскими людьми истории и сегодняшней действительности Китая огромное значение имеют изданные в СССР на русском языке труды китайских историков и экономистов Чэнь Бо-да, Ху Цяо-му, Фань Вэнь-ланя, Ху Шена, Ху Хуа, Ли Шу, Лю Да-няня, Пын Мина, Цинь Бэнь-ли, Вэй Цзы-чу, книга Дэн Чжун-ся по истории профсоюзного движения, другая общественно-политическая, а также техническая, сельскохозяйственная, медицинская и иная литература. Широкий читатель получил возможность познакомиться с произведениями классической китайской литературы: с историческими романами «Троецарствие» и «Речные заводи», «Шицзинем», новеллами Пу Сун-лина, романами «Сон в красном тереме» Цао Сюэ-цина и «Путешествие Лао Цяня» Лю Э. Выходят все новые и новые переводы произведений Лу Синя, Мао Дуня, Го Мо-жо. Издаются книги известных писателей Китая Лао Шэ, Ба Цзиня, Чжао Шу-ли, Лю Бай-юя, Чжоу Ли-бо, Сяо Саня (Эми Сяо), Вэй Вэя, Чэн Дэн-кэ и многих других. Выдающимся событием явился выход в свет «Антологии китайской поэзии» под общей редакцией Го Мо-жо и Н. Т. Федоренко.

Небывалый размах в развитии советско-китайского политического, экономического и культурного сотрудничества поставил сложные и ответственные задачи перед советским китаеведением. За последнее десятилетие выросло большое число зрелых научных работников, созданы крупные центры исследовательской и учебной работы. В течение ряда лет основными центрами китаеведческой науки были китайский сектор Института востоковедения АН СССР и соответствующие кафедры МГУ и ЛГУ. Большая китаеведческая работа была развернута также в Московском институте международных отношений, Институте восточных языков при МГУ и ряде других высших учебных заведений. Коллективами и отдельными сотрудниками этих научных учреждений подготовлено и опубликовано значительное количество ценных трудов, посвященных в своем большинстве животрепещущим проблемам нового Китая и положению на Дальнем Востоке.

В работе советских ученых-китаеведов в последние годы отмечаются значительные успехи. Однако нельзя сказать, что сегодняшние результаты их работы вполне соответствуют высокому уровню требований нашего времени, запросам советско-китайского сотрудничества. В целях более глубокого и всестороннего изучения Китая, его истории, экономики, культуры, государственного строительства и других сторон жизни китайского народа было решено объединить силы китаеведов в специализированном институте. В октябре 1956 г. был создан Институт китаеведения АН СССР. Коллектив Института работает над рядом важных актуальных проблем, готовит к изданию крупные труды, в частности «Очерки истории Китая в новейшее время (1919—1956 гг.)», четырехтомный Большой академический китайско-русский словарь, содержащий более 250 тыс. слов и выражений, и другие интересные работы. Институт приступил к подготовке и публикации документов и материалов по русско-китайским и со-

²⁹ См. «Советское китаеведение», 1958, № 1, стр. 8.

ветско-китайским отношениям. Уже вышел в свет сборник документов, посвященный советско-китайским отношениям в 1917—1957 гг.³⁰

Институт китаеведения АН СССР установил тесные связи со многими научными учреждениями КНР. Сотрудники института выезжают в командировки в Китай и принимают у себя китайских ученых. Начаты обмен информацией, научными материалами и другое сотрудничество в разработке ряда проблем (например, подготовка Большого академического словаря, собрание материалов о русско-китайских и советско-китайских отношениях, издание документов и воспоминаний об участии китайцев в Октябрьской революции и в гражданской войне в СССР и об участии советских добровольцев в революционных гражданских войнах в Китае и т. д.)

Сейчас можно говорить об установлении сотрудничества советских и китайских ученых буквально во всех основных областях науки. Этому способствовало постоянное общение между ними. Советские ученые принимали у себя президента Академии наук Китая Го Мо-жо, вице-президентов Академии Чэнь Бо-да, Ли Сы-гуана, Чжу Кэ-чжэня, У Ю-сюня, директора Института физики профессора Цянь Сань-цяна, известного математика Хуа Ло-гэна и многих других видных китайских ученых. А. Н. Несмеянов, И. П. Бардин, М. А. Лаврентьев, Н. В. Цицин, Б. М. Вул и многие другие крупнейшие советские ученые познакомились на месте с научными учреждениями КНР. Выдающийся китайский историк, литературовед и писатель Го Мо-жо и крупнейший китайский геолог Ли Сы-гуан избраны иностранными членами Академии наук СССР.

Особенно активно и широко научные связи между советскими и китайскими учеными развивались в течение последних пяти лет. 12 октября 1954 г. было подписано соглашение о научно-техническом сотрудничестве, в соответствии с которым стороны передают друг другу техническую документацию, обмениваются информацией, командировуют специалистов для оказания технической помощи и ознакомления с достижениями обеих стран в научно-технической области. Около тысячи китайских ученых и специалистов ознакомились с достижениями науки, техники и передовым производственным опытом в научных учреждениях и на предприятиях нашей страны. Формы научного сотрудничества постоянно совершенствуются. Очень важную роль, в частности, стало играть непосредственное сотрудничество между научными учреждениями двух стран. К концу 1958 г. непосредственные связи были установлены между 80 китайскими и 144 советскими научно-исследовательскими и проектными организациями.

В соответствии с соглашением от 27 апреля 1955 г. Советский Союз оказал помощь КНР в создании научно-исследовательского центра, оборудованного реактором на тяжелой воде и циклотроном. Группа работников, обслуживающая сейчас реактор и циклотрон, была подготовлена советскими учеными из Московского института теплотехники АН СССР и Киевского института физики АН УССР. В 1956 г. СССР, КНР и другие социалистические страны создали Объединенный институт ядерных исследований, в котором ученые наших стран совместно работают над проблемами использования атомной энергии в мирных целях. С помощью советских ученых и инженеров китайские друзья добились быстрого развития многих отраслей своей науки и техники. На основе советской технической документации создана первая китайская быстродействующая универсальная электронная вычислительная машина, создано телевизионное оборудование и т. д.

Все большее распространение получает опыт организации совместных исследований. Положительные результаты дала работа многих совместных советско-китайских научных экспедиций, в частности, в области гео-

³⁰ «Советско-китайские отношения». Сб. документов. Изд. восточной литературы, М., 1959.

логии, ботаники, медицины и т. д. 18 августа 1956 г. в Пекине было подписано соглашение о проведении в бассейне р. Амур совместных научно-исследовательских работ с целью выявления природных ресурсов, определения перспектив развития производительных сил этого района, осуществления проектно-изыскательских работ, составления схемы комплексного использования р. Аргунь и верхнего течения р. Амур. Сотни ученых и специалистов обеих стран ежегодно участвуют в этих работах.

Еще более широкие перспективы открылись для развития научных связей и сотрудничества в результате переговоров между научно-технической делегацией КНР во главе с президентом АН КНР Го Мо-жо и соответствующими ведомствами СССР, проходивших в Москве в период с октября 1957 г. по январь 1958 г. Во время этих переговоров 11 декабря 1957 г. было подписано соглашение о научном сотрудничестве между Академиями наук КНР и СССР. Это соглашение предусматривает проведение совместных исследований и экспедиций, координацию работ по важнейшим проблемам науки и техники. Оно, как заявил Го Мо-жо, поднимает на новую ступень сотрудничество и взаимопомощь, на которых базируются отношения между социалистическими странами. Помимо соглашения, между Академиями наук двух стран подписываются протоколы о научном сотрудничестве на каждый год, определяющие конкретные планы мероприятий обеих сторон.

В ходе указанных выше переговоров делегация КНР обратилась от имени своего правительства с просьбой об оказании помощи Китаю в разрешении важнейших научно-технических проблем, намеченных перспективным планом развития науки и техники КНР на 1956—1957 гг. Выработывая этот план, правительство КНР поставило перед своими учеными задачу поднять науку в Китае до передового уровня мировой науки за двенадцатилетний срок. Более 600 видных советских ученых и специалистов участвовало в обсуждении мероприятий, необходимых для осуществления грандиозной программы советско-китайского научного сотрудничества. 18 января 1958 г. было подписано межправительственное соглашение о научном-техническом сотрудничестве, о совместном проведении важнейших исследований в области науки и техники и об оказании помощи Советским Союзом Китаю в этой работе³¹. «Благодаря этому,— писал известный китайский ученый Чжоу Пэй-юань,— получены действительные гарантии успешного выполнения 122 исследовательских работ, предусмотренных нашим перспективным планом развития науки и техники»³². В тот же день были подписаны соглашения о сотрудничестве и проведении исследовательских работ в области науки и техники между министерствами высшего образования СССР и КНР, а также между Всесоюзной академией сельскохозяйственных наук имени В. И. Ленина и Академией сельскохозяйственных наук КНР. Непосредственные связи установились между десятками вузов обеих стран, которые активно осуществляют обмен учебными материалами, научной литературой, результатами научных исследований и т. д. Советские и китайские ученые продолжают совместно вести ряд других работ в области геологии, астрономии, медицины, мирного использования атомной энергии. Научные связи поддерживаются Академией педагогических наук РСФСР с педагогическими научно-исследовательскими учреждениями КНР. Тесным дружественным связям в области просвещения и высшего образования способствует работа в Китае значительного числа советских специалистов-преподавателей.

Очень важной чертой нынешнего этапа советско-китайских культурных связей является то, что они стали подлинно массовыми. В них участвуют коллективы трудящихся, массовые организации, самые широкие круги работников науки и культуры. Более 6500 студентов и свыше 7100 прак-

³¹ «Известия», 19 января 1958 г.

³² «Дружба», 1959, № 6, стр. 7.

тикантов было направлено из Китая в Советский Союз в 1951—1957 гг. Помимо них, в СССР побывало много научных, технических и прочих китайских работников. Правительством КНР было приглашено в Китай за эти годы большое число советских специалистов. На учебу в Китай направлены советские студенты и аспиранты.

Пребывание каждого человека в дружественной социалистической стране обычно приводит к установлению контактов, приносящих большую пользу обеим сторонам. Хорошо известно, например, что возвратившиеся на Родину советские специалисты часто выступают с лекциями, докладами и статьями о строительстве социализма в Китайской Народной Республике. Многих из них заслуженно называют китаеведами, ибо с помощью китайских друзей они хорошо ознакомились с китайской действительностью. Можно лишь приветствовать это растущее пополнение наших китаеведческих кадров. Отрадно отметить, что в городе и в деревне, на фабриках, заводах, в учебных заведениях, культурных и научных учреждениях — повсюду у нас растет число людей, которые, побывав в Китае, стали активистами в области дружественных культурных связей с КНР.

Тому, что советско-китайские дружественные связи поддерживаются с таким небывалым грандиозным размахом, в большой мере способствует многогранная деятельность Общества китайско-советской дружбы (ОКСД) и Общества советско-китайской дружбы (ОСКД). Оба общества содействуют всеми возможными средствами — путем организации лекций, вечеров, выставок, демонстраций кинофильмов, издания литературы и т. д. — ознакомлению своих народов с жизнью и культурой, с ходом социалистического и коммунистического строительства в соседней дружественной стране. ОСКД и ОКСД вместе с тем являются активнейшими организаторами повседневных контактов и систематических прочных связей между самыми разнообразными общественными и культурными кругами и их представителями.

В руководящих органах ОСКД и ОКСД работают многие крупные общественные деятели, ученые, писатели, работники искусства. Председателем Правления ОСКД избран А. А. Андреев. Председателем ОКСД является виднейший общественный и государственный деятель Китая, Заместитель Председателя Китайской Народной Республики Сун Цинлин, в течение нескольких десятилетий выступающая как активный и последовательный борец за китайско-советскую дружбу. Оба общества имеют широкую сеть местных отделений и организаций. До октября 1957 г. ОКСД издавало на русском языке газету «Дружба» и журнал «Народный Китай», вместо которых затем стал выходить еженедельный журнал «Дружба». В свою очередь ОСКД с 1 января 1958 г. издает на китайском языке журнал «Советско-китайская дружба». Оба журнала пользуются большим успехом среди широких масс Советского Союза и Китая, черпающих на страницах этих изданий много интересных и важных сведений о дружбе наших народов и их славных победах в ходе социалистического и коммунистического строительства. ОСКД и ОКСД с честью несут свою высокую и благородную миссию в деле дальнейшего укрепления дружбы и сплочения наших великих народов.

В области культурных отношений в яркой и непосредственной форме находят выражение те дружественные чувства, которые испытывают друг к другу наши народы. Именно поэтому столь многообразны и богаты содержанием нынешние советско-китайские культурные и научные связи. Залогом дальнейшего расцвета этих связей является непоколебимая решимость народов и Коммунистических партий Советского Союза и Китая всемерно крепить единство, дружбу и сотрудничество наших стран. В этом они видят также свой высший интернациональный долг перед лагерем социализма и трудящимися всего мира.

